

ЗООНИМЫ В РУССКОЙ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Халилов Фархад Халилович

Старший преподаватель кафедры русского языкознания

Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека

Аннотация. В статье рассматриваются зоонимы как источник образной номинации в русской научно-технической терминологии. Анализируются механизмы переноса названий животных на технические устройства, процессы, дефекты, свойства и материалы. Особое внимание уделяется метафорической мотивации терминов, их структурным моделям и когнитивной функции. Показано, что зоонимические компоненты обеспечивают наглядность специального знания, экономию номинации, системность терминологических групп и профессиональную закреплённость значения в разных областях техники, а также выявляют связь языка науки с опытом человека в коммуникации специалистов.

Ключевые слова: зооним; терминология; научно-технический термин; метафоризация; номинация.

ZOONYMS IN RUSSIAN SCIENTIFIC AND TECHNICAL TERMINOLOGY

Farkhad Khalilovich Khalilov

Senior Lecturer, Department of Russian Linguistics

National University of Uzbekistan named after Mirzo Ulugbek

Abstract. The article examines zoonyms as a source of figurative nomination in Russian scientific and technical terminology. The mechanisms of transferring animal names to technical devices, processes, defects, properties, and materials are analyzed. Special attention is paid to the metaphorical motivation of terms, their structural models, and their cognitive function. It is shown that zoonymic components provide the visualization of specialized knowledge, economy of nomination, systematic organization of terminological groups, and the professional stabilization of meaning

in various fields of technology, while also revealing the connection between the language of science and human experience in professional communication.

Keywords: zoonym; terminology; scientific and technical term; metaphorization; nomination.

Русская научно-техническая терминология пополняется не только за счёт заимствований и словообразовательных моделей, но и посредством семантического переноса. Одним из выразительных источников такой номинации являются зоонимы - названия животных, их частей, признаков и действий. В технической речи они называют детали, механизмы, дефекты, процессы и материалы: «гусеница», «червяк», «барашковая гайка», «ласточкин хвост», «рыбий глаз». Цель статьи - описать специфику зоонимов в русской научно-технической терминологии, определить их семантические функции и показать основные модели метафорического переноса.

Так, понятие «зооним» в лингвистике трактуется неоднозначно. В узком ономастическом значении зооним соотносится с кличкой животного, однако в лексикологии и терминоведении он часто понимается шире - как слово, называющее животное и способное выступать основой вторичной номинации. А. С. Марудова подчёркивает, что исследователи по-разному определяют объём данного термина: одни относят к зоонимам имена животных вообще, другие ограничивают его именами собственными животных [3, с. 1]. Именно широкое понимание, так как термины чаще образуются от нарицательных слов: «кошка», «гусеница», «змея», «червь», «баран», «ласточка». В общей теории терминологии термин рассматривается как единица специальной номинации, связанная с определённым понятием профессиональной области. А. В. Суперанская, Н. В. Подольская и Н. В. Васильева показывают, что терминологическая лексика образует особый массив, противопоставленный общей лексике, но не оторванный от языковой основы [4, с. 18]. Поэтому слово

«червяк» в механике и слово «червяк» в общелитературном языке имеют разные функции, хотя сохраняют общую образную мотивацию. Тогда как В. М. Лейчик определяет терминоведение как исследование терминов, терминологий и терминосистем [5, с. 12]. В этой перспективе зоонимический компонент нельзя считать случайной метафорой. Он становится элементом терминосистемы, потому что помогает назвать объект, указать на его форму или функцию и обеспечить краткость профессиональной коммуникации.

Результаты анализа показывают, что зоонимы в русской научно-технической терминологии распределяются по нескольким семантическим группам. Чаще всего они называют предметы, механизмы и детали, поскольку техника нуждается в кратких обозначениях объектов сложной формы. Кроме того, зоонимы используются для описания дефектов, процессов, свойств и материалов (см. таблицу 1).

Таблица 1. Семантическая группа зоонимов

Семантическая группа	Примеры	Мотив переноса
Предметы и механизмы	гусеница, червяк, журавль, барашковая гайка	форма, движение, устройство
Соединения и конструкции	ласточкин хвост, мостовой бык	геометрия, опора, сцепление
Процессы и движения	змейка, змееподобное движение, козёл	траектория, скачок, перемещение
Свойства и дефекты	рыбий глаз, мушка, рыба чешуя, воронья лапа	внешний вид, пятно, трещина
Материалы и вещества	кошачий глаз, бычий глаз, козловой чугун	цвет, блеск, структура

гусеница - термин, обозначающий непрерывную цепную ленту машины или транспортного средства. Внутренняя форма слова мотивирована образом ползущего живого существа. Здесь перенос основан не только на внешнем сходстве, но и на кинетическом признаке: техническая лента обеспечивает поступательное перемещение по поверхности.

червяк, червячный винт, червячная передача образуют терминологический микроряд, где зооним связан с вытянутой и спиралевидной формой. В техническом контексте слово теряет биологическое значение и закрепляется как название детали, передающей вращение. Образность сохраняется в скрытом виде, помогая понять конструктивный принцип.

барашковая гайка демонстрирует перенос по внешней форме. Выступы гайки напоминают рога барана или барашка, поэтому термин сразу даёт зрительную характеристику детали. По сравнению с описанием «гайка с двумя выступами» зоонимическое название короче, нагляднее и удобнее для профессионального общения.

кошки в технической речи обозначают монтажные когти или приспособления для закрепления. Мотивация строится на функции цепляния: кошачьи когти ассоциируются с удержанием и зацеплением. В этом случае перенос опирается не на форму животного, а на действие, которое становится технически значимым признаком.

ласточкин хвост - устойчивое название типа соединения, паза или замка. Семантическая структура термина основана на сходстве раздвоенной формы с хвостом ласточки. Данное название одновременно указывает на геометрию детали и на принцип сцепления, поэтому оно прочно закрепилось в инженерной и строительной практике.

рыбий глаз обозначает дефект, имеющий округлый, белесоватый или блестящий вид. Зооним здесь выполняет диагностическую функцию: специалист по внешнему виду поверхности быстро определяет характер нежелательного явления. В отличие от бытовой метафоры, технический термин имеет профессионально ограниченное значение и связан с конкретной производственной ситуацией.

змеевик является примером многозначной технической номинации. В одном значении это изогнутая трубка, применяемая в тепловых установках; в другом - название минерала. Общим мотивом является извилистость, пятнистость или ассоциация со змеей. Один образ обслуживает разные отрасли знания, но в каждой получает отдельную дефиницию.

Итак, зоонимы в русской научно-технической терминологии представляют собой продуктивный пласт специальной лексики. Они возникают в результате метафорического переноса названий животных, их частей, признаков или действий на технические объекты, процессы, свойства и дефекты. Основными основаниями переноса являются форма, функция, движение, цвет, фактура и визуальное впечатление.

Список литературы

1. Лопатина Е. В. Категории научно-технических терминов с компонентами-зоонимами в английском и русском языках // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 6 (36): в 2 ч. Ч. I. С. 103-107.
2. Лопатина Е. В. Научно-технические термины с бионимичными компонентами в английском и русском языках: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2012. 28 с.
3. Марудова А. С. К вопросу о содержании термина «зооним» // Молодая наука - 2015: материалы республиканской научно-практической конференции. Витебск: ВГУ им. П. М. Машерова, 2015. С. 58-61.
4. Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология: вопросы теории. 2-е изд., стереотип. М.: УРСС, 2003. 243 с.
5. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура. 4-е изд. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 256 с.

6. Билалова Д. Н. Метафорическое терминообразование в техническом дискурсе (на материале русского, башкирского и английского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. Вып. 2. DOI: 10.30853/phil20240093.